

Liste des publications - Mariana Fonseca Favre

MONOGRAPHIES

Fonseca Favre, M. (sous presse). *Didactique du plurilinguisme et intercompréhension intégrée. Étude des pratiques en terrain catalan et occitan*. Limoges : Lambert-Lucas.

CHAPITRES DE LIVRES [EN CLAIR, SANS COMITÉ DE LECTURE]

Fonseca, M., Zeiter, A.-C., Gajo, L. & Maurer, B. (sous presse). Le français langue étrangère dans la recherche en Suisse: exemples, enjeux et perspectives à la lumière de l'École de langue et de civilisations françaises et de l'École de français langue étrangère. In Ph. Blanchet & P. Chardenet (dir.). *Organisation et orientations de la recherche en didactique du FLE/FLS*. Limoges : Lambert-Lucas.

Fonseca, M. (2021). L'intercompréhension intégrée : de l'intercompréhension à la construction des savoirs disciplinaires. In F. Calvo del Olmo, C. Degache & S. Marchiaro (dir.). *Fundamentos, prácticas y estrategias para la didáctica de la Intercomprensión en América Latina* (pp. 96-112). Córdoba : UNC.

Fonseca, M. (2019). Contact, alternance et intégration des langues et des disciplines : considérations à partir de l'intercompréhension intégrée. In L. Gajo, J.-M. Luscher, I. Racine & F. Zay (éds). *Variation, plurilinguisme et évaluation en français langue étrangère* (pp. 99-117). Berne : Peter Lang.

Fonseca, M. (2017). Intercompréhension intégrée : spécificités, bénéfices et défis. In F. Bennett & M. Meulleman (dir.). *Regards croisés sur l'EMILE/CLIL et l'intercompréhension intégrée* (pp. 31-47). Reims : EPURE.

Fonseca, M. (2017). L'intercompréhension intégrée : entre intercompréhension et enseignement bilingue. In C. Degache & S. Garbarino (dir.). *Itinéraires pédagogiques de l'alternance des langues. L'intercompréhension* (pp. 47-59). Grenoble : UGA Éditions.

Fonseca, M. (2016). Construction des savoirs en intercompréhension intégrée : quelle intégration ? pour quels savoirs ? In P. Escudé (dir.). *Autour des travaux de Jules Ronjat, 1913-2013. Unité et diversité des langues. Théorie et pratique de l'acquisition bilingue et de l'intercompréhension* (pp. 125-137). Paris : Éditions des archives contemporaines.

ARTICLES DANS DES REVUES OU DES RECUEILS D'ACTES [EN CLAIR, SANS COMITÉ DE LECTURE]

Moulin, D., **Fonseca Favre, M.**, Paternostro, R., Decap, J. & Racine, I. (en préparation). Enseignement/apprentissage des langues par des étudiant-es issu-es de la migration : le cas du volet « langue et intégration » du programme « Horizon académique ». *Recherches en didactique des langues et des cultures*.

Fonseca Favre, M. & Vaissière, S. (en préparation). Intégrer les langues de la migration, la langue régionale et la/les langue-s de scolarisation : l'exemple de l'expérimentation bi-plurilingue du Sarlac. *Les langues modernes*, 4.

Fonseca Favre, M., Gajo, L., Dall'Aglio, V. & Vaissière, S. (à paraître). Pratiques translangagières et (dé)cloisonnement curriculaire : deux études de cas en contraste. *Lidil*, 67.

Moulin, D., **Fonseca Favre, M.** & Racine, I. (2022). L'urgence comme catalyseur ? Les enjeux liés au développement du volet « langue et intégration » du programme Horizon académique. *Didactique du FLES. Recherches et pratiques*, 1 (2), 8-23. <https://www.ouvroir.fr/dfles/index.php?id=487>.

Fonseca Favre, M., Peltier, C., & Champion, B. (2021). Discours, plurilinguisme et construction des savoirs dans les MOOC et les formations entièrement ou partiellement à distance : Présentation du numéro. *Médiations et médiatisations*, 7, 3-12. <https://doi.org/10.52358/mm.vi7.259>

Gajo, L., **Fonseca Favre, M.** & Steffen, G. (2021). Alternier les langues dans les MOOC : Enjeux pour la transmission et la transformation des savoirs. *Médiations et médiatisations*, 7, 37-55. <https://doi.org/10.52358/mm.vi7.223>

Fonseca, M. & Gajo, L. (2021). Le sous-titrage plurilingue dans les MOOCs : une ressource pour l'apprentissage des langues ? *MOOCs, Language learning and mobility, design, integration, reuse*, colloque en ligne. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-03228215>

Fonseca, M. (2021). Plurilinguisme dans la diffusion et la réception des MOOCs : regards croisés des perspectives des concepteurs et des usagers, *Recherches en didactique des langues et des cultures*, 18(3). <https://doi.org/10.4000/rdlc.10078>

- Fonseca, M.** & Gajo, L. (2021). Le plurilinguisme dans les MOOCs : de nouvelles ressources pour la construction des savoirs. *Bulletin suisse de linguistique appliquée*, n° spécial « La linguistique appliquée à l'ère digitale » (Actes du colloque VALS-ASLA 2020), 2, 165-181.
- Fonseca, M.** & Gajo, L. (2020). Le plurilinguisme dans les MOOCs : Profils d'utilisateurs et fonctions du sous-titrage. *Alsic. Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*, 23(2). <https://doi.org/10.4000/alsic.4816>
- Escudé, P. & **Fonseca, M.** (2019). Contenus disciplinaires et apprentissage à partir d'une L2 : quelques enjeux de l'intercompréhension intégrée. *Bulletin suisse de linguistique appliquée*, 110, 125-140.
- Fonseca, M.** (2019). Mobiliser l'alternance, en compréhension, pour construire des savoirs disciplinaires. *Babylonia*, 2, p. 44.
- Fonseca, M.** & Gajo, L. (2016). Apprendre dans le plurilinguisme : contact, intégration et alternance de langues en intercompréhension intégrée. *Domínios de Lingu@gem*, 10(4), 1481-1498. <https://doi.org/10.14393/DL27-v10n4a2016-13>
- Fonseca, M.** & Gajo, L. (2014). Didactique du plurilinguisme et intercompréhension à la lumière d'Euromania. *Revue MOARA. Revue de l'école doctorale en lettres de l'Université Fédérale du Pará*, 42, 83-98. <http://dx.doi.org/10.18542/moara.v0i42.2057>
- Fonseca, M.** (2013). Intercompréhension intégrée : des potentialités d'un support didactique à la réalité de la classe. *Passages de Paris. Revue Scientifique de l'Association des Chercheurs et Étudiants Brésiliens en France*, 8, 62-76. http://www.apebfr.org/passagesdeparis/editione2013/articles/pdf/PP8_Dossie4.pdf
- Degache, Ch., Carrasco, E., Chevalier, C., da Silva, R., Dalençon, A. et **Fonseca, M.** (2012). Caractéristiques et formats de l'intégration curriculaire de l'intercompréhension. In Degache, C. & Garbarino, S. (éds.). *Actes du colloque IC2012. Intercompréhension : compétences plurielles, corpus, intégration*. Université Stendhal Grenoble 3, 21-23.06.12. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02937434/document>
- Fonseca, M.** et al. (2011). A gestão das línguas em espaços multilíngues: da sobreposição à intercompreensão plurilingue. *L'intercompréhension : la vivre, la comprendre, l'enseigner*. Aveiro : Cadernos do LALE, 79-105.

VOLUMES ÉDITÉS

- Geiger, Jaillat, A., **Fonseca Favre, M.**, Vaissière, S. & Verney, Y. (coord.) (2022). *Abécédaire des gestes professionnels dans l'enseignement bi/plurilingue*. Paris : ADEB (Association pour le développement de l'enseignement bi/plurilingue). <http://www.adeb-asso.org/ressources/abcedaire-des-gestes-professionnels/>
- Fonseca Favre, M.**, Peltier, C. & Campion, B. (coord.) (2021). « Discours, plurilinguisme et construction des savoirs dans les MOOCs ». *Médiations et Médiatisations*, 7. <https://doi.org/10.52358/mm.vi7>

COMPTE RENDUS

- Fonseca, M.** (2013). Compte rendu de l'ouvrage : Steffen, G. (2013). *Les disciplines dans l'enseignement bilingue*. Frankfurt am Main: Peter Lang. *Bulletin suisse de linguistique appliquée*, 98, 185-188.
- Fonseca, M.** (2013). Compte rendu de l'ouvrage : Djordjević, K., Pierra, G. & Yasri-Labrique, E. (dir.) (2011). *Diversité didactique des langues romanes*. Montpellier : Cladole. *Le français à l'université*, 18-01 <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=1501>
- Fonseca, M.** (2012). Compte rendu de l'ouvrage : Erfurt, J. & Amelina, M. (dir.) (2011). *La francophonie: bibliographie analytique de la recherche internationale 1980-2005*. Frankfurt-am-Main : Peter Lang. *Bulletin suisse de linguistique appliquée*, 95, 147-148.
- Fonseca, M.** (2011). Compte rendu de l'ouvrage : Alvarez, D., Chardenet, P. & Tost, M. (dir.) (2011). *L'intercompréhension et les nouveaux défis pour les langues romanes*. Paris : Union Latine et Agence universitaire de la Francophonie. *Le français à l'université*, 16-04. <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=598>